

- IT** Tosaerba elettrico con conducente a piedi  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа косачка с изправен водач  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Električna kosilica na guranje  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Elektrická sekačka se stojící obsluhou  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga elektriline muruniitja  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električna ručno upravljana kosilica trave  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на струја со оператор на нозе  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende elektrische grasmaaier  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført elektrisk drevet gressklipper  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas elétrico para operador apeedo  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Электрическая газонокошилка с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Elektrická kosačka so stojacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Električna kosilnica za stoječega delavca  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Električna kosačica na guranje  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Eldriven förarled gräsklippare  
BRUKSANVISNING

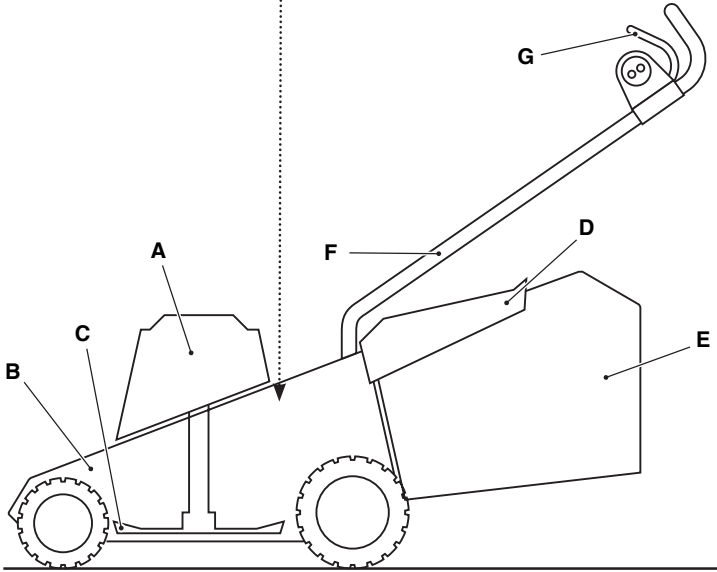
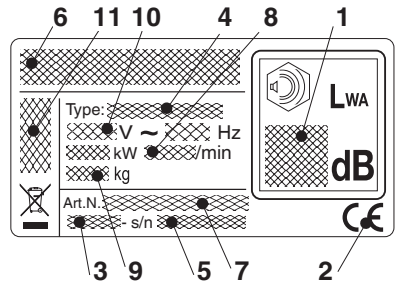
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

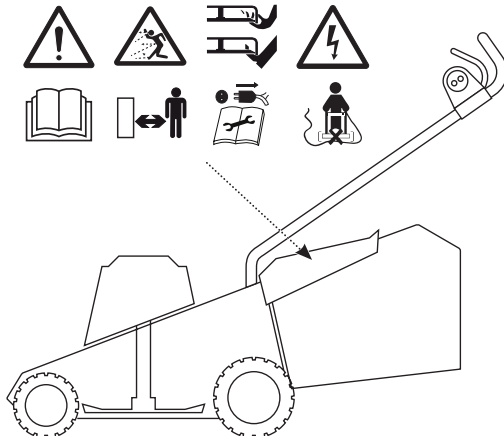
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

1



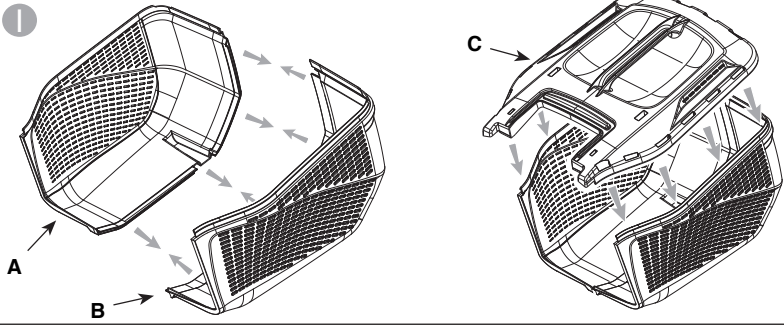
2





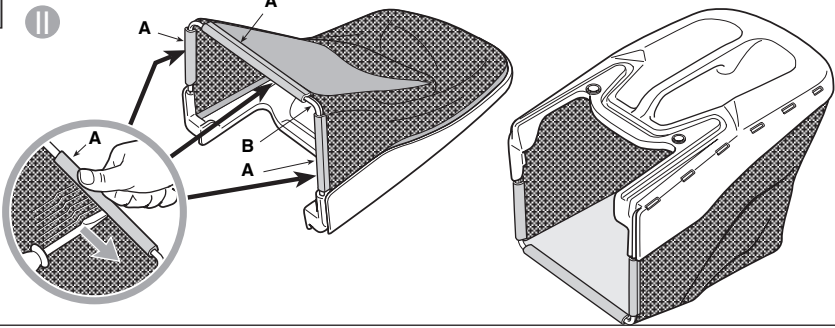
3

I



4

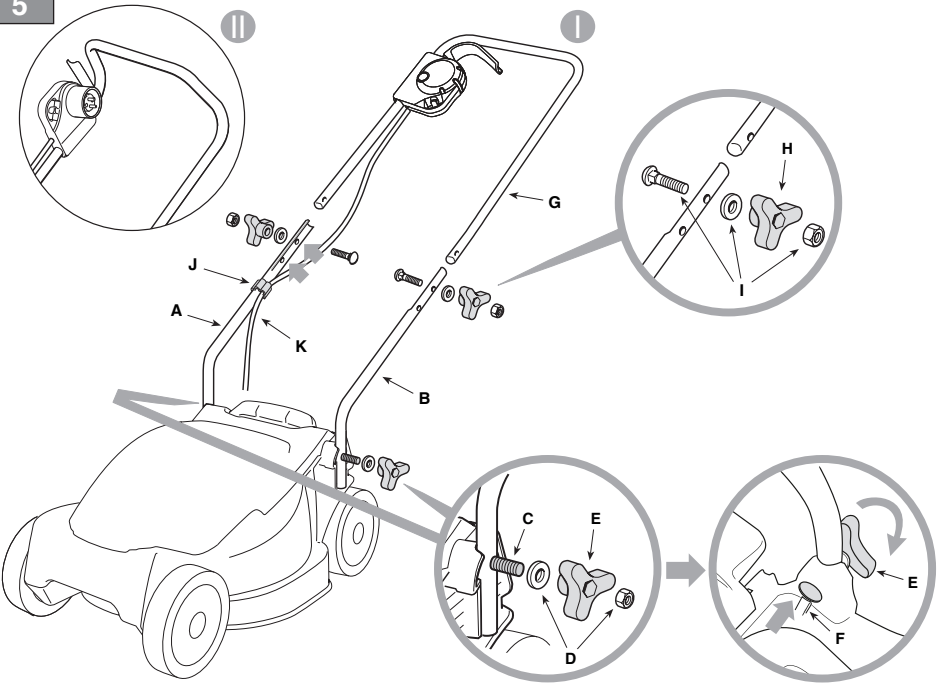
II



5

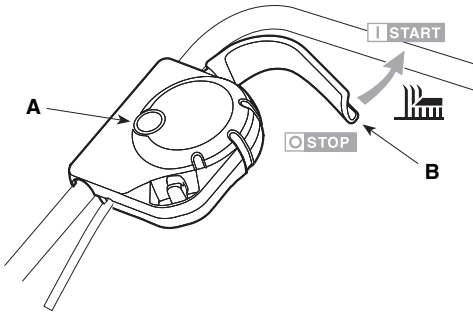
II

I

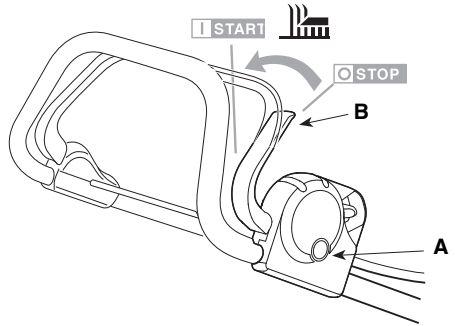


6

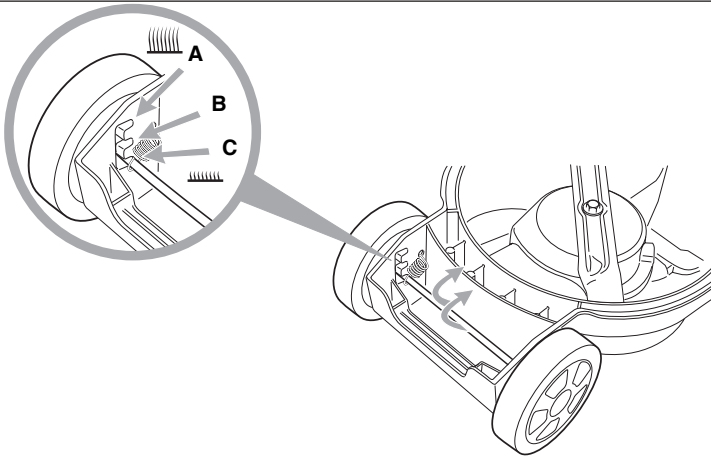
I



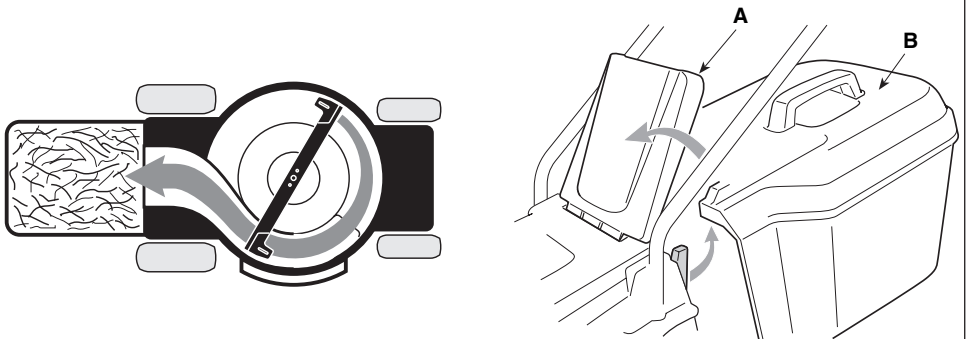
II



7

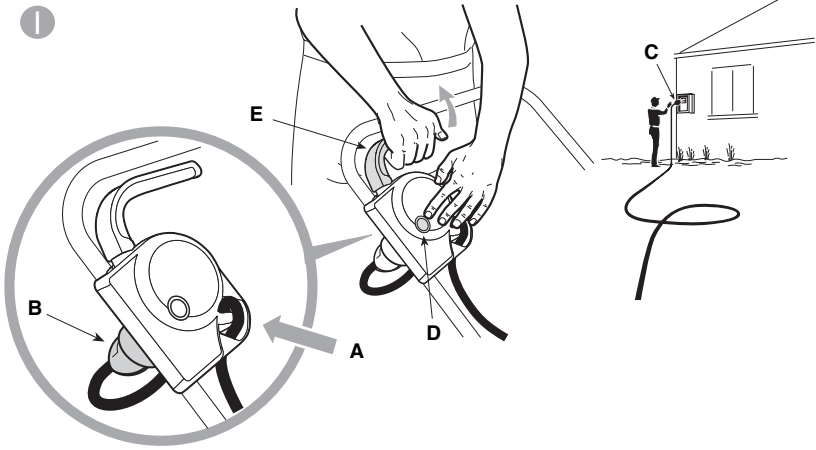


8

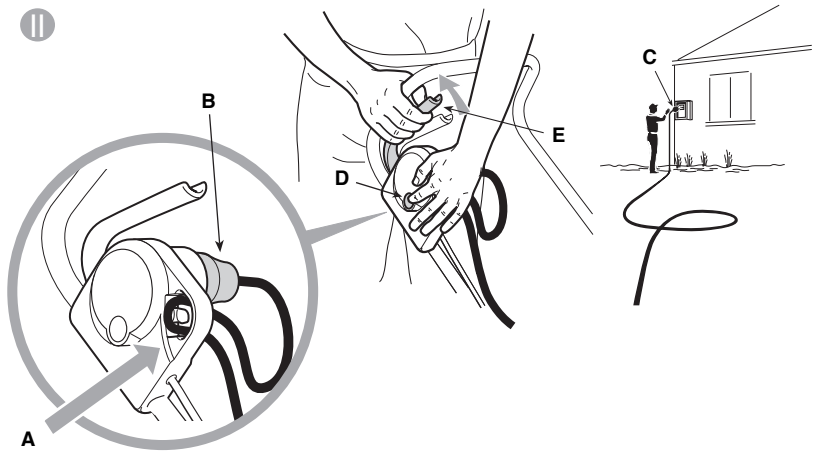


9

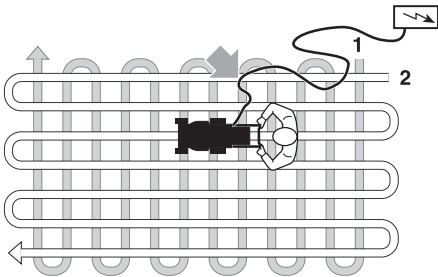
I



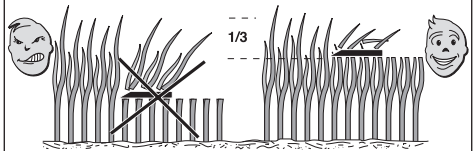
II

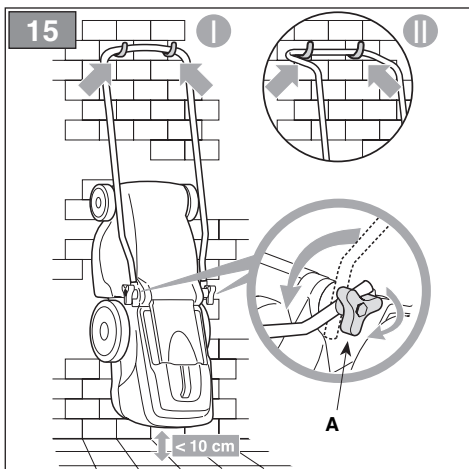
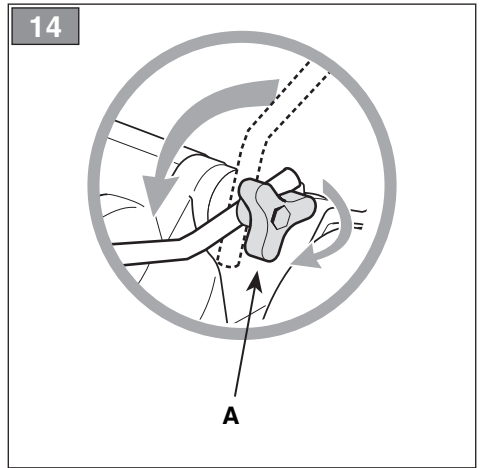
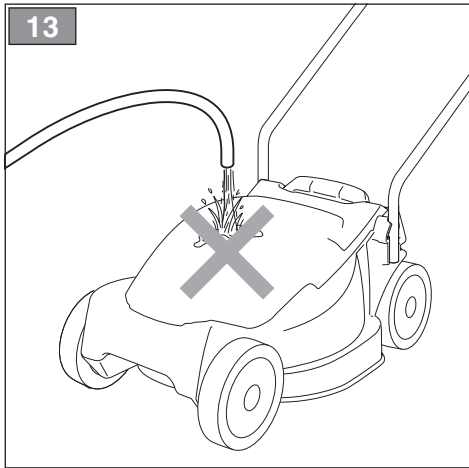
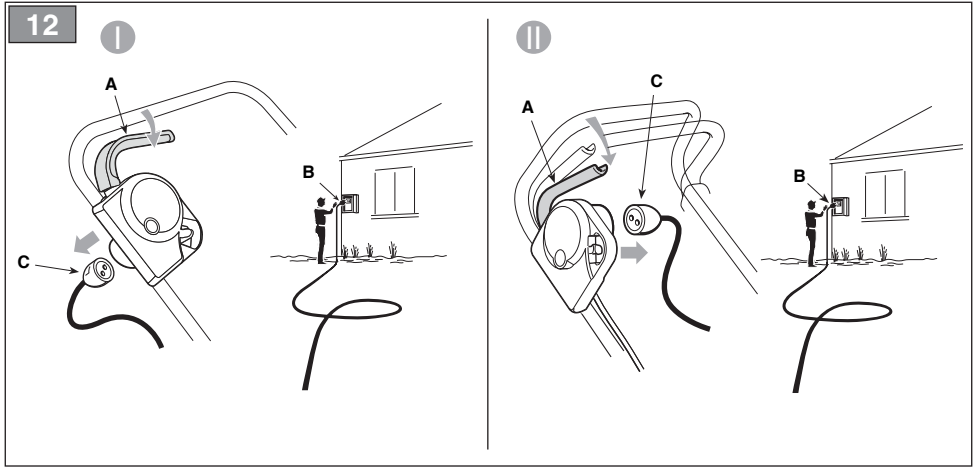


10



11





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>EW 330 Series</b>	<b>EW 370 Series</b>
[2]	Potenza nominale *	kW	0,9 ÷ 1,0	1,3 ÷ 1,4
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 / 50 220 / 60	230 / 50 220 / 60
[5]	Larghezza di taglio	cm	33	37
[6]	Capacità del sacco di raccolta	l	25	35
[7]	Codice dispositivo di taglio		81004141/0	81004142/0
[8]	Dimensioni:			
[8a]	Lunghezza	cm	111,5	115,3
[8b]	Larghezza	cm	37	40,6
[8c]	Altezza	cm	103,7	105,7
[9]	Massa *	kg	12,6 ÷ 13,4	14,7 ÷ 15,0
[10]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	75	76
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	86,0	89,7
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	0,45	0,58
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	87	91
[14]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	1,45	2,3
[11]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,64	0,7

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност</p> <p>[3] Максимална скорост на работа на двигателя</p> <p>[4] Тегло на машината</p> <p>[5] Ширина на косене cm</p> <p>[6] Размери:</p> <p>[6a] Дължина cm</p> <p>[6b] Ширина cm</p> <p>[6c] Височина cm</p> <p>[7] Вместимост на чувала за събиране на трева</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Ниво на вибрации</p> <p>* специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p> <p>[14] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[15] Набор за "Mulching" (Раздробяване)</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora</p> <p>[4] Težina mašine</p> <p>[5] Širina košenja cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dužina cm</p> <p>[6b] Širina cm</p> <p>[6c] Visina cm</p> <p>[7] Kapacitet sabirne vreće</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija</p> <p>* Za određene podatke pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine.</p> <p>[14] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[15] Komplet za mulčiranje</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[4] Hmotnost stroje</p> <p>[5] Šířka sečení v cm</p> <p>[6] Rozměry:</p> <p>[6a] Délka v cm</p> <p>[6b] Šířka v cm</p> <p>[6c] Výška v cm</p> <p>[7] Kapacita sběrného koše</p> <p>[8] Kód sekáčho zařízení</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p> <p>[14] VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Maskinens vægt</p> <p>[5] Klippebredde cm</p> <p>[6] Mål:</p> <p>[6a] Længde cm</p> <p>[6b] Bredde cm</p> <p>[6c] Højde cm</p> <p>[7] Størrelse på opsamlingspose</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[9] Lydtryksniveau</p> <p>[10] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[11] Lydeffektniveau målt</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p> <p>[14] TILBEHØR</p> <p>[15] Sæt til "Multiclip"</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Maschinengewicht</p> <p>[5] Schnittbreite cm</p> <p>[6] Abmessungen:</p> <p>[6a] Länge cm</p> <p>[6b] Breite cm</p> <p>[6c] Höhe cm</p> <p>[7] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung</p> <p>[8] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[9] Schalldruckpegel</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[12] Garanterter Schallleistungspegel</p> <p>[13] Vibrationspegel</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>[14] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[15] "Mulching"-Kit</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος</p> <p>[5] Πλάτος κοπής cm</p> <p>[6] Διαστάσεις:</p> <p>[6a] Μήκος cm</p> <p>[6b] Πλάτος cm</p> <p>[6c] Ύψος cm</p> <p>[7] Χωρητικότητα του κάδου περισυλλογής</p> <p>[8] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[12] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p> <p>[14] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμό)</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power</p> <p>[3] Max. engine operation speed</p> <p>[4] Machine weight</p> <p>[5] Cutting width cm</p> <p>[6] Dimensions:</p> <p>[6a] Length cm</p> <p>[6b] Width cm</p> <p>[6c] Height cm</p> <p>[7] Grass catcher capacity</p> <p>[8] Cutting means code</p> <p>[9] Acoustic pressure level</p> <p>[10] Measurement uncertainty</p> <p>[11] Acoustic power level measured</p> <p>[12] Acoustic power level guaranteed</p> <p>[13] Vibration level</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p> <p>[14] OPTIONAL ACCESSORIES</p> <p>[15] Mulching kit</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Peso máquina</p> <p>[5] Amplitud de corte cm</p> <p>[6] Dimensiones:</p> <p>[6a] Longitud cm</p> <p>[6b] Anchura cm</p> <p>[6c] Altura cm</p> <p>[7] Capacidad de la bolsa de recolección</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de presión acústica</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[13] Nivel de vibraciones</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>[14] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus</p> <p>[3] mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Masina mass</p> <p>[5] Lõikelaius cm</p> <p>[6] Mõõtmed:</p> <p>[6a] Pikkus cm</p> <p>[6b] Laius cm</p> <p>[6c] Kõrgus cm</p> <p>[7] Kogumiskorvi maht</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Heilrõhu tase</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[12] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Vibratsioonide tase</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketi märgile</p> <p>[14] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Laitteen paino</p> <p>[5] Leikkuleveys cm</p> <p>[6] Mitat:</p> <p>[6a] Pituus cm</p> <p>[6b] Leveys cm</p> <p>[6c] Korkeus cm</p> <p>[7] Keruusäkin tilavuus</p> <p>[8] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[9] Akustisen paineen taso</p> <p>[10] Mittausepävarmuus</p> <p>[11] Mitattu melutaso</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso</p> <p>[13] Tärinätaso</p> <p>* Määräytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p> <p>[14] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[15] Silppuamisvarusteet</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale</p> <p>[3] Vitesse max de fonctionnement moteur</p> <p>[4] Poids de la machine</p> <p>[5] Largeur de coupe cm</p> <p>[6] Dimensions:</p> <p>[6a] Longueur cm</p> <p>[6b] Largeur cm</p> <p>[6c] Hauteur cm</p> <p>[7] Capacité du bac de ramassage</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique</p> <p>[10] Incertitude de mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[13] Niveau de vibrations</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p> <p>[14] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Težina stroja</p> <p>[5] Širina košnje cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dužina cm</p> <p>[6b] Širina cm</p> <p>[6c] Visina cm</p> <p>[7] Kapacitet košare za sakupljanje trave</p> <p>[8] Šifra noža</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>[14] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[15] Komplet za "mačiranje"</p>
<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Néveleges teljesítmény</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[4] A gép tömege</p> <p>[5] Munkaszélesség</p> <p>[6] Méretek</p> <p>[6a] Hosszúság cm</p> <p>[6b] Szélesség cm</p> <p>[6c] Magasság cm</p> <p>[7] A gyűjtőzsák térfogata</p> <p>[8] Vágóegység kódszáma</p> <p>[9] Hangnyomásszint</p> <p>[10] Mérési bizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[12] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Vibrációszt</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> <p>[14] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p>	<p>[1] <b>LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia</p> <p>[3] Maksimalus variklio darbo greitis</p> <p>[4] Įrenginio svoris</p> <p>[5] Pjovimo plotis, cm</p> <p>[6] Matmenys:</p> <p>[6a] Ilgis, cm</p> <p>[6b] Plotis, cm</p> <p>[6c] Aukštis, cm</p> <p>[7] Surinkimo maišo talpa</p> <p>[8] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[9] Garso slėgio lygis</p> <p>[10] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[12] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Vibracijų lygis</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p> <p>[14] UŽSAKOMI PRIEDAI</p> <p>[15] Mulčiavimo rinkinys</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[4] Mašīnas svars</p> <p>[5] Pļaušanas platums (cm)</p> <p>[6] Izmēri:</p> <p>[6a] Garums (cm)</p> <p>[6b] Platums (cm)</p> <p>[6c] Augstums (cm)</p> <p>[7] Savākšanas maisa tilpums</p> <p>[8] Griežējierīces kods</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[10] Mērījumu kļūda</p> <p>[11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>[14] PĒDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA</p> <p>[15] "Mulčēšanas" komplekts</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност</p> <p>[3] Максимална брзина на работа на моторот</p> <p>[4] Тежина на машината</p> <p>[5] Обем на кошење во см</p> <p>[6] Димензии:</p> <p>[6a] Должина во см</p> <p>[6b] Ширина во см</p> <p>[6c] Висина см</p> <p>[7] Капацитет на вреќата за собирање</p> <p>[8] Код на уредот со сечивото</p> <p>[9] Ниво на акустична притисок</p> <p>[10] Отстапување при мерење</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Ниво на вибрации</p> <p>* За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>[14] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА НА БАРАЊЕ</p> <p>[15] Комплет за "мелење"</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor</p> <p>[4] Machine gewicht</p> <p>[5] Maatbreedte cm</p> <p>[6] Afmetingen:</p> <p>[6a] Lengte cm</p> <p>[6b] Breedte cm</p> <p>[6c] Hoogte cm</p> <p>[7] Vermogen van de opvangzak</p> <p>[8] Code snij-inrichting</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[12] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[13] Niveau trillingen</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>[14] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet</p> <p>[4] Maskinvekt</p> <p>[5] Klippebredde cm</p> <p>[6] Mål:</p> <p>[6a] Lengde cm</p> <p>[6b] Bredde cm</p> <p>[6c] Høyde cm</p> <p>[7] Oppsamlerens volum</p> <p>[8] Aritikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[9] Lydtrykknivå</p> <p>[10] Måleusikkerhet</p> <p>[11] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[12] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[13] Vibrasjonsnivå</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p> <p>[14] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[15] Mulching-sett</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[4] Ciężar maszyny</p> <p>[5] Szerokość koszenia w cm</p> <p>[6] Wymiary:</p> <p>[6a] Długość w cm</p> <p>[6b] Szerokość w cm</p> <p>[6c] Wysokość w cm</p> <p>[7] Pojemność pojemnika na trawę</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Zmierzony poziom akustycznej</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom wibracji</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>[14] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[15] Zestaw do "Mulczowania"</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento do motor</p> <p>[4] Peso da máquina</p> <p>[5] Amplitude de corte cm</p> <p>[6] Medidas:</p> <p>[6a] Comprimento cm</p> <p>[6b] Largura cm</p> <p>[6c] Altura cm</p> <p>[7] Capacidade do saco de recolha</p> <p>[8] Código do dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>[14] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului</p> <p>[4] Greutatea mașinii</p> <p>[5] Lățimea de tăiere cm</p> <p>[6] Dimensiuni:</p> <p>[6a] Lungime cm</p> <p>[6b] Lățime cm</p> <p>[6c] Înălțime cm</p> <p>[7] Capacitatea sacului de colectare</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică</p> <p>[10] Nesiguranta în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>[14] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[15] Kit de măruntire „Mulching”</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность</p> <p>[3] Макс. скорость работы двигателя</p> <p>[4] Вес машины</p> <p>[5] Ширина скашивания в см</p> <p>[6] Габариты:</p> <p>[6a] Длина в см</p> <p>[6b] Ширина в см</p> <p>[6c] Высота в см</p> <p>[7] Вместимость контейнера для сбора травы</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Уровень звукового давления</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p> <p>[14] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť motora</p> <p>[4] Hmotnosť stroja</p> <p>[5] Šírka kosenia v cm</p> <p>[6] Rozmery:</p> <p>[6a] Dĺžka v cm</p> <p>[6b] Šírka v cm</p> <p>[6c] Výška v cm</p> <p>[7] Kapacita zberného koša</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> <p>[14] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[15] Súprava na mulčovanie</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[4] Teža stroja</p> <p>[5] Širina reza cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dolžina cm</p> <p>[6b] Širina cm</p> <p>[6c] Višina cm</p> <p>[7] Kapaciteta zbiralne košare</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[10] Nezanesljivost meritve</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[12] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[13] Nivo vibracij</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p> <p>[14] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora</p> <p>[4] Težina mašine</p> <p>[5] Širina košenja u cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dužina u cm</p> <p>[6b] Širina u cm</p> <p>[6c] Visina u cm</p> <p>[7] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> <p>[14] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet</p> <p>[4] Maskinvikt</p> <p>[5] Skärbredd</p> <p>[6] Dimensioner:</p> <p>[6a] Längd cm</p> <p>[6b] Bredd cm</p> <p>[6c] Höjd cm</p> <p>[7] Uppsamlingspåsens kapacitet</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektivnivå</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektivnivå.</p> <p>[13] Vibrationsnivå</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p> <p>[14] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı</p> <p>[4] Makine ağırlığı</p> <p>[5] Kesim genişliği, cm</p> <p>[6] Ebatlar:</p> <p>[6a] Uzunluk, cm</p> <p>[6b] Genişlik, cm</p> <p>[6c] Yükseklik, cm</p> <p>[7] Toplama sepeti kapasitesi</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirlene etiketinde belirtilenleri referans alın</p> <p>[14] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p>





## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE .....	1
1.1 Jak číst návod .....	1
1.2 Odkazy .....	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	2
2.1 Instruktaž .....	2
2.2 Přípravné úkony .....	2
2.3 Během použití .....	2
2.4 Údržba a skladování .....	3
2.5 Ochrana životního prostředí .....	3
3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM .....	3
3.1 Popis stroje a určené použití .....	3
3.2 Výstražné symboly .....	4
3.3 Identifikační štítek .....	4
3.4 Hlavní součásti .....	4
4. MONTÁŽ .....	5
4.1 Komponenty pro montáž .....	5
4.2 Montáž koše .....	5
4.3 Montáž rukojeti .....	5
5. OVLÁDACÍ PRVKY .....	5
5.1 Ovládání vypínače .....	5
5.2 Nastavení výšky sečení .....	5
6. POUŽITÍ STROJE .....	5
6.1 Přípravné úkony .....	6
6.2 Bezpečnostní kontroly .....	6
6.3 Startování .....	6
6.4 Pracovní činnost .....	6
6.5 Zastavení .....	7
6.6 Po použití .....	7
7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA .....	7
7.1 Všeobecné informace .....	7
7.2 Čištění .....	7
7.3 Upevňovací matice a šrouby .....	8
8. MIMORÁDNÁ ÚDRŽBA .....	8
8.1 Sekací zařízení .....	8
8.2 Napájecí kabel .....	8
9. SKLADOVÁNÍ .....	8
9.1 Uložení stroje .....	8
10. MANIPULACE A PŘEPRAVA .....	8
11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY .....	9
12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY .....	9
13. TABULKA ÚDRŽBY .....	9
14. IDENTIFIKACE ZÁVAD .....	10


## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

### 1.1 JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

#### POZNÁMKA NEBO DŮLEŽITÁ INFORMACE

*upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

- Zvýrazněné odstavce s rámečkem tvořeným
- šedými tečkovanými čarami označují
- charakteristiky volitelného příslušenství, které
- není součástí všech modelů dokumentovaných
- v tomto návodu. Zkontrolujte, zda je konkrétní
- charakteristika součástí požadovaného modelu.

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy.

### 1.2 ODKAZY

#### 1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu jsou očíslovány 1, 2, 3 apod. Součástí, které jsou uvedeny na obrázcích, jsou označeny písmeny A, B, C apod. Odkaz na součást C na obrázku 2 je uveden formou nápisu: „Viz obr. 2.C“ nebo jednoduše „(obr. 2.C)“. Uvedené obrázky jsou pouze orientační. Skutečné díly se mohou lišit od níže zobrazených dílů.

#### 1.2.2 Názvy

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Název odstavce „2.1 Instruktaž“ je podnázvem „2. Bezpečnostní pokyny“. Odkazy na názvy a odstavce jsou uvedeny prostřednictvím zkratky kap. nebo odst. příslušného čísla. Příklad: „kap. 2“ nebo „odst. 2.1“.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 INSTRUKTÁŽ



**Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná ublížení na zdraví.**

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami s omezenými fyzickými, senzorkými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, když jsou pod dozorem nebo když jsou poučeny o bezpečném použití zařízení a chápou souvislosti nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unavení, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užíli léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- Nepřevázejte děti ani jiné spolujezdyce.
- Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

### 2.2 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

#### Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Používejte vhodný oděv, odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Používejte chrániče sluchu.
- Použití chráničů sluchu může snížit schopnost zaslechnout případná varování (křik nebo alarm). Věnujte maximální pozornost dění v pracovním prostoru.
- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky, náramky, oděv s volnými částmi nebo oděv se šňůrkami nebo kravatou i jakékoliv visící nebo volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje nebo do předmětů a materiálů, které se nacházejí na pracovišti.
- Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.

#### Pracovní prostor / Stroj


- Důkladně prohleďte celý pracovní prostor a odstraňte z něj vše, co by mohlo být vymrštno strojem nebo by mohlo poškodit sekací zařízení/otáčející se součásti (kameny, větve, železné dráty, kosti atd.).

## 2.3 BĚHEM POUŽITÍ

#### Pracovní prostor

- Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru. Je třeba, aby byly děti pod dohledem dospělé osoby.
- Nepracujte, když je tráva mokrá, za deště a při riziku bouře, zejména když je pravděpodobný výskyt blesků.
- Nevystavujte stroj dešti, ani jej nenechávejte ve vlhkém prostředí. Voda, která pronikne do nástroje, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Věnujte mimořádnou pozornost nepravidelностям terénu (hrboly, příkopy), svahům, skrytým nebezpečím a přítomnosti případných překážek, které by mohly omezovat viditelnost.
- Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezi. Když jedno z kol zajede za okraj nebo když dojde k poklesnutí okraje, stroj se může převrátit.
- Šikmé trávníky by měly být sekané v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů, a je nutné věnovat zvýšenou pozornost změnám směru, ověřit své postavení a ujistit se, aby se do kol nezapletli překážky (kameny, větve, kořeny, atd.), což by mohlo způsobit boční posuvy nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- Upozornění: Vlhkost a elektřina nejsou slučitelné. Manipulace s elektrickými kabely a jejich připojení se musí provádět v suchém prostředí.
  - Nikdy neumožněte styk zásuvky elektrického rozvodu nebo kabelu s mokrou zónou (kaluží nebo vlhkou trávou).
  - Spojení mezi kabely a zásuvkami musí být vodotěsné. Použijte prodlužovací kabely s vestavěnými vodotěsnými a homologovanými zásuvkami, dostupnými v běžném prodeji.

#### Chování

- Věnujte pozornost použití zpětného chodu nebo pohybu dozadu. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
- Nedovolte, aby vás sekačka tahala.
- Pokaždé udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacího zařízení, a to během startování i během použití stroje.
- Upozornění: sekací zařízení se nadále otáčí po dobu několika sekund i po jeho vyřazení nebo po vypnutí motoru.
- Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
-  V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na Zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoliv případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

- Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem. Nepoužívejte kabel pro přepravu stroje, netahejte za něj ani jej nepoužívejte pro vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se součástí. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky. Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřeném nebo uzemněném těle.


#### Omezení použití

- Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty, když chybí nebo nejsou-li správně nasazené (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).
- Nepoužívejte stroj, když příslušenství/nástroje není/ nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.
- Nevypínejte, nevyřazujte a nedemontujte přitomné bezpečnostní prvky/mikrospínače ani je nevyřazujte z činnosti.
- Nevystavujte stroj nadměrné námaze a nepoužívejte stroj s nižším výkonem pro realizaci náročných prací; použití vhodného stroje snižuje rizika a zlepšuje kvalitu práce.
- Zajistěte napájení zařízení prostřednictvím proudového chrániče (RCD–Residual Current Device) s vypínacím proudem max. 30 mA.
- Zástrčka stroje musí být kompatibilní se zásuvkou elektrického rozvodu. Nikdy neměňte zástrčku. Při použití strojů vybavených uzemněním nepoužívejte adaptéry. Neměněné zástrčky, vhodné pro daný druh zásuvky, snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Trvalé připojení jakéhokoli elektrického zařízení do elektrického rozvodu budovy musí být realizováno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s platnými předpisy. Nesprávné provedené zapojení může způsobit vážná ublížení na zdraví včetně smrti.
- Napájecí kabely nesmí být nižší kvality než typ H05RN-F nebo H05VV-F s minimálním průřezem 1,5 mm<sup>2</sup> a maximální doporučenou délkou 25 m.

## 2.4 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Provádění pravidelné údržby a správného skladování zajišťuje zachování bezpečnosti stroje a úrovně jeho výkonnosti.

#### Údržba

- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebenou nebo poškozenou součásti. Vadné nebo opotřebenou součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány.
- Během úkonů seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohybujícími se sekcemi zařízení a pevnými součástmi stroje.
-  Úrovně hluku a vibrací, uvedené v tomto návodu, představují maximální hodnoty použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

#### Skladování

- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.

## 2.5 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Stroj používejte výhradně v rozumné době (ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy byste tím mohli rušit i jiné osoby).
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.



**Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu.** Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich ekologické recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



**Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí.** Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrné středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



**Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití.** Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

## 3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

### 3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

#### Jedná se o sekačku se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti sekací zařízení uzavřené v ochranném krytu, kola a rukojeť.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojeť,

tedy v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se sekacího zařízení. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a sekacího zařízení v průběhu několika sekund.

### 3.1.1 Určené použití

Tento stroj je navržen a konstruován k sekání (a sběru) trávy na zahradách a travnatých plochách, s rozšířením ve srovnání se sekací kapacitou, provádí se za přítomnosti provozovatele ve stoji. Obecně lze říci, že tento stroj je určen pro:

- Sekání trávy a její sběr do sběrného koše.

### 3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Přepřavovat další osoby, děti nebo zvířata, které by mohly spadnout a způsobit si tak vážná zranění nebo ohrozit bezpečnost jízdy;
- Nechat se přepřavovat strojem.
- Používat stroj k tažení nebo tlačení nákladů.
- Používat sekací zařízení na úsecích bez travnatého porostu.
- Používat stroj pro sběr listů nebo sušé.
- Používat stroj pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů.
- Používat stroj více než jednou osobou.

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.*

### 3.1.3 Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Je určen pro použití „domácími kutily“.

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** *Stroj musí používat jediný člen obsluhy.*

### 3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (Obr.2). Jejich funkci je připomenout obsluhu chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností.

Význam jednotlivých symbolů:



**Upozornění** Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



**Nebezpečí! Riziko vymrštění předmětů.** Během použití zařízení udržujte osoby mimo pracovní prostor.



**Pozor na ostré sekací zařízení:** Sekací zařízení se nadále otáčí i po vypnutí motoru. Před prováděním údržby nebo v případě poškození kabelu vytáhněte zástrčku kabelu z napájecí zásuvky.



**Upozornění** Udržujte prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení.

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** *Poškozené nebo již nečitelné výstražné štítky je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.*

### 3.3 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Na identifikačním štítku jsou uvedeny tyto údaje (Obr.1):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Měsíc / Rok výroby
4. Typ stroje
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód výrobku
8. Jmenovitý výkon a maximální rychlost činnosti motoru
9. Hmotnost v kg
10. Napájecí napětí a frekvence
11. Třída elektrické ochrany

Identifikační údaje stroje přepište do příslušných polí na štítku uvedeném na zadní straně obalu.

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** *Identifikační údaje uvedené na identifikačním štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.*

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** *Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.*


### 3.4 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce (Obr.1):


- A. Motor:** zajišťuje pohyb sekacího zařízení i náhon na kola (je-li součástí).
- B. Skříň:** jedná se o ochranný kryt, který ukřívá otáčející se sekací zařízení.
- C. Sekací zařízení:** představuje součást určenou k sečení trávy.
- D. Ochranný kryt zadního výhozu:** představuje bezpečnostní zařízení a zabraňuje vymršťování případných cizích předmětů, zachycených sekacím zařízením, daleko za stroj.
- E. Sběrný koš:** kromě sběru posečené trávy plní také funkci bezpečnostní, a to tak, že zabraňuje vymrštění případných cizích předmětů, zachycených sekacím zařízením, daleko za stroj.
- F. Rukojeť:** jedná se o pracovní stanoviště obsluhy. Její délka zajišťuje, aby obsluha při práci vždy udržovala bezpečnou vzdálenost od otáčejícího se sekacího zařízení.

- G. **Ovládací prvek vypínače** umožňuje spuštění/zastavení stroje a současně zařazuje/vyřazuje sekací zařízení.

## 4. MONTÁŽ

 **Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

Z přepravních a skladovacích důvodů některé části stroje nejsou sestaveny přímo ve výrobním závodě. Pro jejich uvedení do provozu je třeba rozbalit jednotlivé části a namontovat je dle následujících pokynů.

 **Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny oddílu "MONTÁŽ".**

### 4.1 KOMPONENTY PRO MONTÁŽ

V obalu se nacházejí komponenty pro montáž.

#### 4.1.1 Rozbalení

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vymějte z krabice všechny nenamontované součásti.
4. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.
5. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

### 4.2 MONTÁŽ KOŠE

#### • Druh „I“

Spojte navzájem oba boční komponenty (Obr.3.A) a (Obr.3.B) sběrného koše, poté namontujte horní část (Obr.3.C) a správně zacvakněte všechny obvodové úchyty.

#### • Druh „II“

S obráceným sběrným košem uchyťte všechny plastové profily (Obr.4.A) k rámu (Obr.4.B) pomocí šroubováku tak, jak je znázorněno na obrázku.

### 4.3 MONTÁŽ RUKOJETI

#### • Typ „I“, Typ „II“

1. Namontujte pravou spodní část (Obr.5.A) a levou spodní část (Obr.5.B) rukojeti na šrouby (Obr.5.C) vyčnívající ze skříně.
2. Připevňte matice s plastovou hlavou (Obr.5.E) prostřednictvím spojovacího materiálu z výbavy (Obr.5.D).
3. Přišroubujte matice s plastovou hlavou až po zacvaknutí plastové lopatky, která přidržuje šroub v určené poloze (Obr.5.F).
4. Připevňte uvedeným způsobem horní část rukojeti (Obr.5.G) ke spodním částem prostřednictvím

plastových matic (Obr.5.H) a spojovacího materiálu z výbavy (Obr.5.I) s použitím jednoho ze dvou otvorů, které jsou k dispozici pro přizpůsobení výšky rukojeti postavě obsluhy.

5. Aplikujte kabelovou příchytku (Obr.5.J) do uvedené polohy a uchyťte kabel (Obr.5.K) tak, že jej přidržíte podél vnitřní strany stroje.

## 5. OVLÁDACÍ PRVKY

### 5.1 OVLÁDÁNÍ VYPÍNAČE

Ovládní vypínače spustí/zastaví motor a současně zapojí/odpojí sekací zařízení

Uvedené polohy odpovídají:




**Chod.** Pro uvedení do činnosti stiskněte bezpečnostní tlačítko (Obr.6.A), zatáhněte za jednu ze dvou pák (Obr.6.B) a vyčkejte 2-3 sekundy na uvedení motoru do chodu.




**Zastavení.** Při uvolnění obou pák (Obr.6.B) automaticky dojde k zastavení motoru.



 **Uvedení motoru do chodu způsobí současně zařazení sekacího zařízení.**


### 5.2 NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ

Snížením nebo vyzvednutím skříně, tráva může být sečena v různých výškách.

 **Uvedený úkon proveďte při zastaveném sekacím zařízení.**

Pro nastavení výšky sekání:

1. Nakloňte stroj z jedné strany.
2. S použitím obou rukou umístěte nápravu kol do jedné ze tří určených drážek uvnitř skříně.
3. Nastavená výška musí být stejná pro obě nápravy.

 **Během tohoto úkonu nenaklánějte nápravu kol za účelem jejího současného zapadnutí do jedné z určených drážek.**




**A. Poloha nejbližší k terénu.** Výška sečení je nastavena do nejvyšší polohy (Obr.7.A).

**B. Střední poloha** Výška sečení je nastavena do střední polohy (Obr.7.B).



**C. Poloha nejdále od terénu.** Výška sečení je nastavena do nejnižší polohy (Obr.7.C).

## 6. POUŽITÍ STROJE

 **Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

## 6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

Uved'te sekačku do vodorovné polohy dobře postavené na terénu.

### 6.1.1 Příprava stroje pro pracovní činnost

#### a. Příprava pro sečení a sběr trávy do sběrného koše:

1. Vyzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (Obr.8.A) a správně zahákněte sběrný koš, jak je zobrazeno na obrázku (Obr.8.B).

### 6.1.2 Nastavení výšky sečení

Nastavte maximální výšku sekání, jak je uvedeno v (odst. 5.2).

## 6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Proveďte bezpečnostní kontroly a zkontrolujte, zda výsledky odpovídají informacím uvedeným v tabulkách.

 **Bezpečnostní kontrola se musí provádět před každým použitím.**


### 6.2.1 Celková bezpečnostní kontrola

Předmět	Výsledek
Sekací zařízení	Nepoškozené a neopotrebované.
Ochranný kryt zadního výhozu; sběrného koše	Neporušené. Žádné poškození. Jsou namontovány správně.
Ovládání vypínače	Páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy.
Šrouby/matice na stroji a na sekacím zařízení	Dobře utažené (nepovolené)
Elektrické kabely	Nedotčená kompletní izolace.

### 6.2.2 Funkční zkouška stroje

Úkon	Výsledek
Uved'te stroj do činnosti (odst. 6.3)	Sekací zařízení se musí pohybovat.

Uvolněte páku ovladače vypínače	Motor se musí vypnout a sekací zařízení se musí zastavit během několika sekund.
Zkušební řízení	Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk

 **Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nepoužívejte stroj! Obráťte se na středisko servisní služby za účelem provedení potřebných kontrol a případné opravy.**

## 6.3 STARTOVÁNÍ

**POZNÁMKA** Uvádění do činnosti provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.

1. Správně uchyťte prodlužovací kabel znázorněným způsobem (Obr.9.A).
2. **NEJDŘÍVE** připojte zástrčku napájecího kabelu do prodlužovacího kabelu (Obr.9.B) a **POTÉ** připojte prodlužovací kabel do hlavní zásuvky (Obr.9.C).
3. Pro uvedení motoru do chodu stiskněte pojistné tlačítko (Obr.9.D) a potáhněte páku (Obr.9.E) vypínače.

## 6.4 PRACOVNÍ ČINNOST

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od sekacího zařízení, vymezenou délkou rukojeti.

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** V případě zastavení motoru během pracovní činnosti v důsledku přehřátí je třeba vyčkat 5 minut před jeho opětovným uvedením do činnosti.

### 6.4.1 Sečení trávy

Při práci se strojem postupujte následujícím způsobem:

1. Započnete pojezd a sečení travnaté plochy;
2. Během sekání postupujte tak, aby se elektrický kabel vždy nacházel za vašimi zády a ze strany již posečené trávy.
3. Nastavte rychlost pojezdu a výšku sečení (odst. 5.2) podmínkám trávníku (výška, hustota a vlhkost trávy) a množství odstraněné trávy;
4. Vzhled trávníku bude lepší, když bude sečení provedené ve stejné výšce a střídavě v obou směrech (Obr.10).

### 6.4.2 Rady pro udržení pěkného vzhledu trávníku

- Aby si trávník zachoval pěkný vzhled a aby zůstal zelený a měkký, je třeba jej pravidelně sekat. Trávník může být tvořen rostlinami různých druhů. Při častém sečení budou lépe růst rostliny s četnými kořeny, které tvoří pevnou příkrývku; když bude sečení naopak méně časté, dojde k převážnému růstu vysokých a plevelných rostlin (jetel, kopretiny apod.). Pravidelnost sečení musí být úměrná růstu trávy, aby tráva mezi po sobě následujícími sečeními nevyrostla příliš.

- Optimální výška trávy u dokonale udržovaného trávníku je 4-5 cm a jedním sečením by neměla být odstraněno více než jedna třetina celkové výšky. Pokud je tráva příliš vysoká, je lepší provést sečení nadvakrát s denní přestávkou; poprvé se sekačím zařízeními v nejvyšší poloze a podruhé již se sekačím zařízeními v požadované výšce (Obr.11).
- příliš nízké sečení způsobuje vytrhávání a prořidnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem.
- V období většího sucha a tepla je vhodné udržovat trávu o něco vyšší, aby se tak předešlo vysychání trávníku.
- Trávu je třeba sekat, když je trávník dokonale suchý. Nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti rotačního zařízení následkem trávy, která se na něm zachytává, a vytrhávání travnatého porostu;
- Sekací zařízení musí být neporušená a správně naostřená, aby bylo možné dosáhnout rovného střihu bez roztržení stébel trávy, které vede k zežloutnutí jejich konců.

### 6.4.3 Vyprázdnění sběrného koše

Když je sběrný koš (Obr.1.E) naplněn příliš, sběr trávy přestává být účinný a dochází ke změně hluku sekačky.

#### V případě sběrného koše se zařízením pro signalizaci jeho obsahu:



Vyzdvížený = prázdný



Snížený = plný

- Během pracovní činnosti s pohyblivým se sekačím zařízením zůstane signalizátor zvednutý, dokud je koš schopen přijímat posekanou trávu; když dojde k jeho spuštění dolů, znamená to, že je koš naplněn a je třeba provést jeho vyprázdnění.

Pro sejmutí a vyprázdnění sběrného koše:

- Uvolněte páku ovládání vypínače a vyčkejte na zastavení sekačích zařízení (odst. 6.5);
- Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (Obr.8.A), uchopte rukojeť a sejměte sběrný koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

## 6.5 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje:

1. Uvolněte páku ovládání vypínače (Obr.12.A).
2. Vyčkejte na vypnutí sekačích zařízení;
3. Odpojte prodlužovací kabel NEJPRVE z hlavní zásuvky (Obr.12.B) a POTÉ ze strany vypínače sekačky (Obr.12.C).

Vždy stroj vypněte:

- Během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.
- Při překonávání netravnatých povrchů.
- Pokaždé, když je třeba překonat překážku.
- Před nastavováním výšky sečení.
- Kdykoliv hodláte sejmout nebo znovu nasadit sběrný koš.

## 6.6 PO POUŽITÍ

1. Zastavte stroj (odst. 6.5).
2. Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
3. Očistěte (odst. 7.2).
4. Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. Je-li to nutné, vyměňte poškozené součástky a utáhněte případné uvolněné šrouby a nůty.

## 7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

### 7.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

**⚠ Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

**⚠ Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:**

- Vypněte motor.
- Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé součásti úplně zastavené.
- Odpojte stroj od elektrické sítě.
- Přečtěte si příslušné pokyny.
- Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Interval údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v tabulce „Tabulka údržby“. Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** *Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.*

### 7.2 ČIŠTĚNÍ

Po každém použití vyčistěte, dle níže uvedených pokynů.

#### 7.2.1 Čištění stroje

- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů (Obr.13).
- Nepoužívejte agresivní kapaliny pro čištění skříně.
- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků trávy, listů a přebytečného maziva.

#### 7.2.2 Čištění koše

1. Vyprázdňte sběrný koš;
2. Vyklepejte jej, abyste jej očistili od zbytků trávy a od hlíny;
3. Umyjte jej, opláchněte a uložte tak, aby rychle oschnul.



## 7.2.3 Čištění montážního celku sekacího zařízení

Odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř montážního celku sekacího zařízení, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné uvedení do činnosti.

Nakloňte stroj na bok a před provedením úkonu jakéhokoli druhu se ujistěte o stabilitě stroje.

## 7.3 UPEVNŮVACÍ MATICE A ŠROUBY

Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.

## 8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

### 8.1 SEKACÍ ZAŘÍZENÍ

Špatně nabroušené sekací zařízení způsobuje vytrhávání trávy a zežloutnutí trávníku.

**⚠ Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud stroj není vypnut a dokud sekací zařízení není úplně zastaveno.**

**⚠ Všechny úkony, týkající se sekacích zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, oprava, zpětná montáž a/nebo výměna), představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve Specializovaném středisku.**

**⚠ Poškozené, ohnuté nebo opotřebované sekací zařízení nechte vždy vyměnit spolu s příslušnými šrouby, aby bylo zachováno vyvážení.**

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** Vždy používejte originální sekací zařízení, označené kódem uvedeným v tabulce „Technické parametry“.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohla být sekací zařízení uvedená v tabulce „Technické parametry“ mezitím vyměněna za jiná s obdobnými vlastnostmi vzájemně zaměnitelnosti a bezpečnosti provozu.

### 8.2 NAPÁJECÍ KABEL

Napájecí kabel stroje se v případě jeho poškození musí vyměnit výhradně za originální náhradní díl a výměnu musí provést váš prodejce nebo specializované servisní středisko.

## 9. SKLADOVÁNÍ

### 9.1 ULOŽENÍ STROJE

Kdy je nutné stroj uložit:

1. Nechte ochladit motor.
2. Důkladně vyčistěte stroj.
3. Zkontrolujte, zda stroj neutrpěl škody. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.
4. Stroj skladujte:

- V suchém prostředí.
- Chráněn před povětrnostními vlivy.
- Dle možnosti přikrytý plachtou.
- Na místě, které není přístupné dětem.
- Před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.

Při opětovném uvádění stroje do provozu jej připravte způsobem popsáním v kapitole „6. Použití stroje“.

V případě potřeby lze rukojeť otočit dopředu, aby se zmenšily vnější rozměry.

1. Povolte matice s plastovou hlavou (Obr.14.A), aniž byste je úplně odšroubovali.
2. Otočte rukojeť dopředu, dokud se neopře o skříň, a dávejte přitom pozor, aby nedošlo k poškození napájecího kabelu.
3. Zašroubujte matice s plastovou hlavou (Obr.14.A).

### 9.1.1 Uskladnění ve svislé poloze

V případě potřeby může být stroj uložen svisle, zavěšený na háku (Obr.15.A).

**⚠ Ujistěte se, že hák a příslušný upevňovací systém jsou vhodné a schopné udržet hmotnost stroje; věnujte pozornost přítomnosti dětí a zvířat a dohlížejte na ně, aby nešplhaly na stroj a dále nezatěžovaly náklad aplikovaný na hák.**  
**Uchyťte stroj tak, aby sekací zařízení zůstalo nasměrováno na stěnu nebo vhodně zakryté, aby nepředstavovalo nebezpečí v případě styku s osobami, dětmi nebo zvířaty, včetně náhodného nebo nečekaného styku.**

Pro odstavení stroje ve svislé poloze otočte rukojeť dopředu v souladu s příslušným odstavcem (odst. 6.5).

## 10. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Při každé manipulaci se strojem, jeho zvedání nebo naklánění:

1. Vypněte motor.
2. Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené.
3. Používejte silné pracovní rukavice.
4. Uchopte stroj na místech, na kterých naleznete bezpečné uchopení s ohledem na hmotnost a její distribuci.

Při přepravě stroje na kamionu nebo přívěsu je třeba:

1. Použít přístupové rampy, které jsou odolné, dostatečně široké a dlouhé.
2. Při nakládání musí být stroj vypnutý a musí být tlačén vhodným počtem osob.
3. Spustit montážní celek sekacích zařízení.
4. Umístit stroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí.
5. Řádně jej připevnit k přepravnímu prostředku lany nebo řetězy.

- Počet využitých osob závisí na hmotnosti stroje a na vlastnostech dopravního prostředku nebo místa, v němž má být stroj umístěn nebo odjedat má být odebrán.
- Ujistěte se, že při pohybu stroje nedochází ke vzniku škod nebo zranění.



## 11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.
- Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny; použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může ohrozit bezpečnost stroje a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

## 12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci. Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací.
- Nepozorností.
- Nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží.
- Použitím neoriginálních náhradních dílů.
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- běžné opotřebení spotřebních materiálů, jako jsou převodové řemeny, světlomety, kola, pojistné šrouby a dráty.
- Běžné opotřebení.

Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

## 13. TABULKA ÚDRŽBY

Úkon údržby	Interval (hodiny)		Odstavec / Poznámky
	Poprvé	Poté každých	
<b>STROJ</b>			
Bezpečnostní kontroly / Ověření funkčnosti ovládacích prvků		Před každým použitím	odst. 6.2
Kontrola ochranného krytu zadního výhozu. Kontrola sběrného koše.		Před každým použitím	odst. 6.1.2
Celkové vyčištění a kontrola		Po každém použití	odst. 7.2
Ověření případných škod, které se vyskytnou na stroji. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.		Po každém použití	-
Kontrola všech upevnění		Po každém použití	odst. 7.3
Kontrola upevnění a opotřebení sekacích zařízení		Před každým použitím	odst. 8.1
Výměna sekacího zařízení		-	*

\* Operace, která musí být provedena vaším Prodejcem nebo Autorizovaným servisem střediskem

## 14. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRÁVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	Odstavec
1. Elektrická sekačka nefunguje	Do stroje se nedostává elektrický proud	Zkontrolujte připojení do elektrického rozvodu	6.3
2. Elektrická sekačka způsobuje přerušení dodávky elektrického proudu	Kapacita použité zásuvky elektrického rozvodu, vyjádřená v ampérech, není dostatečná	Připojte stroj do zásuvky elektrického rozvodu s dostatečnou proudovou kapacitou	6.3
	V činnosti jsou další elektrická zařízení	Nepřipojujte další zařízení do stejné zásuvky elektrického rozvodu	6.3
3. Posekaná tráva již není sbírána do sběrného koše	Sekací zařízení zasáhlo cizí těleso a utrpěl náráz	Zkontrolujte případná poškození a obraťte se na Středisko servisní služby za účelem případné výměny sekacího zařízení.	8.1
	Vnitřek skříně je znečištěn	Vyčistěte vnitřek skříně, aby se usnadnilo odvádění trávy směrem do sběrného koše	7.2.3
4. Sečení trávy je nepravidelné	Sekací zařízení není v dobrém stavu.	Obraťte se na Servisní středisko pro případné naostření sekacího zařízení	
5. Nadměrný hluk a/nebo vibrace během pracovní činnosti	Poškození nebo povolené součásti.	Zastavte stroj a odpojte napájecí kabel Zkontrolujte případná poškození. Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte. Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy v autorizovaném servisním středisku.	
	Upevnění sekacího zařízení je uvolněné nebo je sekací zařízení poškozené	Zastavte stroj a odpojte napájecí kabel Obraťte se na Středisko servisní služby za účelem provedení kontroly, výměny nebo opravy.	8.1

Když problémy přetrvávají i po aplikaci výše uvedených řešení, obraťte se na vašeho Prodejce.



## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE.....	1
1.1 Ako čítať návod.....	1
1.2 Odkazy.....	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	2
2.1 Inštruktáž.....	2
2.2 Prípravné úkony.....	2
2.3 Počas použitia.....	2
2.4 Údržba a skladovanie.....	3
2.5 Ochrana životného prostredia.....	3
3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM.....	3
3.1 Popis stroja a určené použitie.....	3
3.2 Výstražné symboly.....	4
3.3 Identifikačný štítok.....	4
3.4 Hlavné časti.....	4
4. MONTÁŽ.....	5
4.1 Jednotlivé časti pre montáž.....	5
4.2 Montáž koša.....	5
4.3 Montáž rukoväte.....	5
5. OVLÁDACIE PRVKY.....	5
5.1 Ovládanie vypínača.....	5
5.2 Nastavenie výšky kosenia.....	5
6. POUŽITIE STROJA.....	6
6.1 Prípravné úkony.....	6
6.2 Bezpečnostné kontroly.....	6
6.3 Štartovanie.....	6
6.4 Pracovná činnosť.....	6
6.5 Zastavenie.....	7
6.6 Po použití.....	7
7. RIADNA ÚDRŽBA.....	7
7.1 Všeobecné informácie.....	7
7.2 Čistenie.....	7
7.3 Fixačné skrutky a matice.....	8
8. MIMORIADNA ÚDRŽBA.....	8
8.1 Kosiace zariadenie.....	8
8.2 Napájací kábel.....	8
9. SKLADOVANIE.....	8
9.1 Uskladnenie stroja.....	8
10. MANIPULÁCIA A PREPRAVA.....	8
11. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY.....	9
12. ZÁRUČNÉ PODMIENKY.....	9
13. TABUĽKA ÚDRŽBY.....	9
14. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH.....	10


## 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

### 1.1 AKO ČÍTAŤ NÁVOD

V návode sa nachádzajú niektoré mimoriadne dôležité odseky týkajúce sa bezpečnosti alebo funkčnosti stroja, stupeň dôležitosti je označený symbolmi s nasledujúcim významom:

#### POZNÁMKA ALEBO DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA

*Upršňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré už predtým uvedené informácie so zámerom vyhnúť sa poškodeniu stroja a spôsobeniu škôd.*

Symbol  poukazuje na nebezpečenstvo. Nedodržanie uvedeného varovania môže spôsobiť poranenie obsluhu alebo tretích osôb a/alebo škody na majetku.

- \* Odseky zvýraznené rámečkom zo sivých.....
- \* bodiek označujú voliteľné funkcie, ktoré nie sú.....
- \* súčasťou všetkých modelov, zdokumentovaných.....
- \* v tomto návode. Skontrolujte, či je konkrétna.....
- \* charakteristika súčastou požadovaného modelu.....

Všetky výrazy „predný“, „zadný“, „pravý“, „ľavý“ sú ponímané z pohľadu sediacej obsluhy.

### 1.2 ODKAZY

#### 1.2.1 Obrázky


Obrázky v tomto návode sú očíslované 1, 2, 3, atď. Časti uvedené na obrázkoch sú označené písmenami A, B, C, atď. Odkaz na časť C na obrázku 2 má nasledovnú formu: „Vid' obr. 2.C“ alebo jednoducho „(obr. 2.C)“. Uvedené obrázky sú len orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od nižšie zobrazených dielov.

#### 1.2.2 Názvy

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Názov odseku „2.1 Inštruktáž“ je podnázvom názvu „2. Bezpečnostné pokyny“. Odkazy na názvy a odseky sú uvedené prostredníctvom skratky kap. alebo ods. a príslušného čísla. Príklad: „kap. 2“ alebo „ods. 2.1“.

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 INŠTRUKTÁŽ

 **Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví.**

- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- Toto zariadenie nesmú používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom, alebo ak neboli poučené o bezpečnom použití zariadenia a nechápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a bežnú údržbu, ktorú má vykonávať užívateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užíli lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- Neprevádzajte deti alebo iné osoby.
- Majte na pamäti, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.
- V prípade, ak stroj postupíte alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedenými v tomto návode.

### 2.2 PRÍPRAVNÉ ÚKONY

#### Osobné ochranné prostriedky (OOP)

- Používajte vhodný odev, odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Používajte chrániče sluchu.
- Použitie chráničov sluchu môže znížiť schopnosť začuť prípadné varovania (krik alebo alarm). Venujte maximálnu pozornosť daniu v pracovnom priestore.
- Nemajte na sebe šály, plášte, náhrdelníky, náramky, odev s voľnými časťami alebo odev so šnúrkami alebo kravatou a akékoľvek visiace alebo voľné doplnky všeobecne, pretože by sa mohli zachytiť do stroja alebo do predmetov a materiálov, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.
- Dlhé vlasy vhodným spôsobom zopnite.

#### Pracovný priestor / Stroj


- Dôkladne prezrite celú pracovnú plochu a odložte z nej všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo by mohlo poškodiť kosiace zariadenie /otáčajúce sa súčasti (kamene, vetvy, železné drôty, kosti, atď.).

## 2.3 POČAS POUŽITIA

#### Pracovný priestor

- Nepoužívajte stroj v prostredí s rizikom výbuchu, v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Keď je elektrické náradie v činnosti, tvoria sa iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali osoby, deti a zvieratá. Je potrebné, aby boli deti pod dohľadom dospelé osoby.
- Vyhýbajte sa práci s mokrou trávou, počas dažďa a ak existuje nebezpečenstvo búrky, a to obzvlášť pri pravdepodobnosti bleskov.
- Nevystavujte stroj dažďu, ani ho nenechávajte vo vlhkom prostredí. Voda, ktorá vnikne do stroja, zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Venujte mimoriadnu pozornosť nepravidłostiam terénu (hrbole, priekopy), svahom, skrytým nebezpečenstvám a prítomnosti prípadných prekážok, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- Venujte veľkú pozornosť blízkosti zrázov, priekop alebo medzí. Keď jedno z kolies prejde za okraj, alebo keď okraj poklesne, stroj sa môže prevrátiť.
- Na svahu koste v priečnom smere a nikdy nie smerom nahor/nadol. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru, skontrolujte miesto, o ktoré sa operáte a uistite sa, že kolesá nenarážajú do prekážok (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokľznutie alebo stratu kontroly nad strojom.
- Pri použití stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na premávku.
- Upozornenie: Vlhkosť a elektrická energia nesmú prísť do kontaktu. A preto: Manipulácia s elektrickými káblami a ich zapájanie musia byť vykonávané na suchu.
  1. Zabráňte, aby zásuvka elektrického rozvodu alebo kábla prišla do kontaktu s mokrou zónou (mláskou alebo vlhkou trávou);
  2. spoje medzi káblami a zásuvkami musia byť vodotesné. Používajte predĺžovacie káble s integrovanými vodotesnými a homologovanými zásuvkami, dostupné v predaji.

#### Pravidlá správania sa

- Buďte opatrní pri použití spätného chodu alebo cúvaní. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- Nikdy nebehajte, ale kráčajte.
- Nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.
- Udržujte ruky a chodidlá neustále v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia, a to počas štartovania i počas použitia stroja.
- Upozornenie: Kosiace zariadenie sa otáča ešte pár sekúnd po jeho vyradení alebo po vypnutí motora.
- Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
-  V prípade poškodenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám, v prípade nehôd s ublížením na zdraví tretích osôb okamžite aplikujte postupy prvej pomoci najvhodnejšie pre danú situáciu a obráťte sa na Zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrovania. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraniť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.

- Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Nepoužívajte kábel na prepravu stroja, neťahajte zaň ani ho nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí. Poškodený alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa telom ukostrených alebo uzemnených povrchov, ako sú rúrky, radiátory, sporáky, chladničky. Riziko zásahu elektrickým prúdom sa zvyšuje, ak je telo ukostrené alebo uzemnené.


#### **Obradenia použitia**

- Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými, chýbajúcimi alebo nesprávne umiestnenými ochranami (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania, ochranný kryt zadného vyhadzovania).
- Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.
- Nevynikajte neoprávnené zásahy, nevypínajte, neodstraňujte bezpečnostné prvky/mikrospínače, ani ich nevyradzujte z činnosti.
- Nevystavujte stroj nadmernému namáhaniu nevynikávajte s malým strojom náročné práce; použitie vhodného stroja znižuje riziká a zlepšuje kvalitu práce.
- napájajte zariadenie prostredníctvom ističa (RCD – Residual Current Device) s vypínacím prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Zástrčka stroja musí byť vhodná pre zásuvku elektrického rozvodu. Nikdy nemeňte zástrčku. Pri použití strojov vybavených uzemnením nepoužívajte adaptéry. Nevymenené zástrčky, vhodné pre daný druh zásuvky, znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Trvalé pripojenie akéhokoľvek elektrického zariadenia do elektrického rozvodu musí byť vykonané kvalifikovaným elektrikárom v súlade s platnými predpismi. Nesprávne pripojenie môže mať za následok vážne ublíženie na zdraví, vrátane smrti.
- Napájacie káble musia odpovedať kvalitatívnemu štandardu najmenej typu H05RN-F alebo H05VV-F s minimálnym prierezom 1,5 mm<sup>2</sup> a maximálnou doporučenou dĺžkou 25 m.

## **2.4 ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

Vykonávanie pravidelnej údržby a správneho skladovania zaisťuje zachovanie bezpečnosti stroja a úrovne jeho výkonnosti.

#### **Údržba**

- Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý ma opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravené.
- Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.
-  Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážený kosiaci prvok, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajú pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

#### **Skladovanie**

- Kvôli zníženiu rizika požiaru nenechávajte nádoby s odpadovými materiálmi vo vnútri miestnosti.

## **2.5 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov. Stroj používajte vo vhodnom čase (nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by to mohlo rušiť iné osoby).
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok s vážnym dopadom na životné prostredie. Tento odpad nesmie byť odhodnený do bežného odpadu, ale musí byť separovaný a odovzdaný do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu odpadového materiálu.
- Pri vyradení stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.



**Nelikvidujte elektrické zariadenia spolu s domovým odpadom.** Podľa Európskej Smernice 2012/19/ES o elektrickom a elektronicom odpade a jej aplikácii vo forme národných noriem, musia byť elektrické zariadenia po skončení svojej životnosti odovzdané do separovaného zberu kvôli ich ekologickému zlikvidovaniu. Keď sa elektrické zariadenia likvidujú na smetisku alebo voľne v prírode, škodlivé látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čím môžu poškodiť naše zdravie. Pre získanie podrobnejších informácií o likvidácii tohto výrobku sa obráťte na Kompetentnú organizáciu, zaoberajúcu sa domovým odpadom, alebo na vášho Predajcu.



Li-ion

**Po skončení životnosti akumulátorov vykonajte ich likvidáciu a venujte pritom pozornosť nášmu životnému prostrediu.** Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj pre životné prostredie. Je potrebné ho odopnúť a zlikvidovať samostatne v zbernom stredisku, ktoré likviduje aj akumulátory s iónmi lítia.



**Separovaný zber použitých výrobkov a obalov umožňuje recykláciu materiálov a ich opätovné použitie.** Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po prvotných surovinách.

## **3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM**

### **3.1 POPIS STROJA A URČENÉ POUŽITIE**

#### **Tento stroj je kosačka na trávu so stojacou obsluhou.**

K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti kosiace zariadenie uložené v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť.

Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a tak bude vždy v bezpečnej vzdialenosti

od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia. Ak sa obsluha od stroja vzdialí, motor a kosiace zariadenie sa zastavia priebehu niekoľkých sekúnd.

### 3.1.1 Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie (a zber) trávy v záhradách a na trávnatých porastoch, vykonávané strojovou obsluhou, v rozsahu úmernom kapacite kosenia. Vo všeobecnosti dokáže tento stroj:

- Kosiť trávu a zbierať ju do zberného koša

### 3.1.2 Nevhodné použitie

Akkoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- Vozenie iných ľudí, detí alebo zvierat na stroji, pretože by mohli spadnúť a spôsobiť si vážne zranenia alebo ohroziť bezpečnosť jazdy.
- Prevážanie sa na stroji.
- Používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov.
- Uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.
- Používanie stroja na zber lístia lebo sutiny.
- Používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porastov.
- Používanie stroja viac ako jednou osobou.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** *Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany Výrobcu, pričom všetky následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného užívateľa alebo tretích osôb bude znášať užívateľ.*

### 3.1.3 Druh užívateľov

Tento stroj je určený pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Je určený pre „domácich majstrov“.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** *Stroj musí byť používaný jednou osobou.*

## 3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji sú uvedené rôzne symboly (Obr.2). Ich funkciou je pripomenúť obsluhu chovanie, ktoré je potrebné dodržiavať, aby ho používala s potrebnou pozornosťou a opatrnosťou.

Význam jednotlivých symbolov:



**Upozornenie.** Pred použitím stroja si prečítajte pokyny.



**Nebezpečenstvo!**  
**Nebezpečenstvo vymrštenia predmetov.** Počas použitia zariadenia udržiavte nepovolane osoby mimo jeho pracovného priestoru.



**Pozor na ostré kosiace zariadenie.** Kosiace zariadenie sa ďalej otáča aj po vypnutí motora. Pred zahájením údržby, alebo v prípade poškodenia kábla, najprv vytriahnite zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.



**Upozornenie.** Udržujte napájaci kábel v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** *Poškodené výstražné štítky alebo výstražné štítky, ktoré už nie sú čitateľné, je potrebné vymeniť. Požiadajte o nové štítky vo vašom autorizovanom servisnom stredisku.*

## 3.3 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTKO

Na identifikačnom štítku sú uvedené tieto údaje (Obr.1):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody
3. Mesiac / Rok výroby
4. Typ stroja
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód výrobku
8. Menovitý výkon a maximálna rýchlosť činnosti motora
9. Hmotnosť v kg
10. Napájacie napätie a frekvencia
11. Trieda elektrickej ochrany

Identifikačné údaje stroja prepíšte do príslušných polí štítku uvedenom na zadnej strane obalu.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** *Identifikačné údaje uvedené na identifikačnom štítku výrobku používajte zakaždým, keď sa obrátíte na autorizovanú dielňu.*

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** *Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na posledných stranách návodu.*


## 3.4 HLAVNÉ ČASTI

Stroj sa skladá z nasledujúcich hlavných častí, ktorým zodpovedajú nasledujúce funkcie (Obr.1):


- A. Motor:** zaisťuje pohyb kosiaceho zariadenia i náhon na kolesá (ak je súčasťou).
- B. Skriňa:** je to ochranný kryt, ktorý zakrýva otáčajúce sa kosiace zariadenie.
- C. Kosiace zariadenie:** súčasť určená na kosenie trávy.
- D. Ochranný kryt zadného vyhadzovania:** jedná sa o bezpečnostné zariadenie, ktoré zabraňuje vymršťovaniu prípadných cudzích predmetov, zachytených kosiacim zariadením, ďaleko za stroj.
- E. Zberný kôš:** okrem zberu pokosenej trávy plní tiež funkciu bezpečnostnú, a to tak, že zabraňuje vymršťovaniu prípadných cudzích predmetov, zachytených kosiacim zariadením, ďaleko za stroj.

- F. **Rukoväť:** jedná sa o pracovné stanovište operátora. Jej dĺžka umožňuje, aby si operátor počas práce vždy udržiaval bezpečný odstup od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia.
- G. **Ovládací prvok vypínača:** umožňuje uvedenie motora do chodu / jeho zastavenie a súčasne zaraďuje/vyraďuje kosiace zariadenie.

## 4. MONTÁŽ

 **Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 2. Dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.**

Zo skladovacích a prepravných dôvodov nemusi byť stroj kompletne zmontovaný priamo vo výrobnom závode. Pre jeho uvedenie do prevádzky je potrebné rozbalíť jednotlivé časti a zmontovať ich podľa nasledujúcich pokynov.

 **Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a za použitia vhodného náradia. Nepoužívajte stroj skôr, než vykonáte pokyny oddielu "MONTÁŽ".**

### 4.1 JEDNOTLIVÉ ČASTI PRE MONTÁŽ

V obale sa nachádzajú časti určené pre montáž.

#### 4.1.1 Rozbalenie

- Opatrne otvorte obal a dávajte pozor, aby ste nestratili jednotlivé časti.
- Prečítajte si dokumentáciu, ktorá sa nachádza v škatuli, vrátane tohto návodu.
- Vyberte zo škatule všetky nenamontované časti.
- Vyberte stroj zo škatule.
- Škatuľu a obaly zlikvidujte v súlade s miestnou legislatívou.

### 4.2 MONTÁŽ KOŠA

#### • Typ „I“

Spojte vzájomne dva bočné komponenty (Obr.3.A) a (Obr.3.B) zberného koša, potom namontujte vrchnú časť (Obr.3.C) a správne zacvaknite všetky obvodové úchyty.

#### • Typ „II“

S obráteným zberným košom uchyte všetky plastové profily (Obr.4.A) k rámu (Obr.4.B) pomocou skrutkovača tak, ako je to znázornené na obrázku.

### 4.3 MONTÁŽ RUKOVÄTE

#### • Typ „I“ - „II“

- Namontujte pravú spodnú časť (Obr.5.A) a ľavú spodnú časť (Obr.5.B) rukoväte na skrutky (Obr.5.C) vyčnievajúce zo skrine.
- Pripevnite matice s plastovou hlavou (Obr.5.E) prostredníctvom spojovacieho materiálu z výbavy (Obr.5.D).

- Uťahnite matice s plastovou hlavou až po zacvaknutie plastovej lopatky, ktorá pridrižiava skrutku v danej polohe (Obr.5.F).
- Pripevnite hornú časť rukoväte (Obr.5.G) k spodným častiam pomocou plastových matíc (Obr.5.H) a skrutiek z výbavy (Obr.5.I) uvedeným spôsobom, s využitím jedného z dvoch otvorov, ktoré slúžia na prispôbenie výšky rukoväte postave obsluhy.
- Aplikujte káblovú prichytku (Obr.5.J) do uvedenej polohy a uchyťte kábel (Obr.5.K) tak, že ho pridržíte pozdĺž vnútornej strany stroja.

## 5. OVLÁDACIE PRVKY

### 5.1 OVLÁDANIE VYPÍNAČA

Ovládanie vypínača spúšťa/zastavuje motor a zároveň zapína/vypína kosiace zariadenie.

Uvedené polohy zodpovedajú nasledujúcim nastaveniam:




**Chod.** Pre uvedenie do činnosti stlačte bezpečnostné tlačidlo (Obr.6.A), zatiahnite za páku (Obr.6.B) a vyčkajte 2-3 sekundy na uvedenie motora do chodu.



**Zastavenie.** Pri uvoľnení páky (Obr.6.B) dôjde automaticky k zastaveniu motora.



 **Naštartovanie motora súčasne spustí kosiace zariadenie.**


### 5.2 NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA

Zvýšením alebo spustením skrine je možné kosiť trávu v rôznej výške kosenia.

 **Vykonajte uvedený úkon pri zastavenom kosiacom zariadení.**

Pre nastavenie výšky kosenia:

- Nakloňte stroj na jednu stranu.
- S použitím obidvoch rúk umiestnite nápravu kolies do jednej z troch určených drážok vo vnútri skrine.
- Nastavená výška musí byť rovnaká pre obidve nápravy.

 **Počas tohto úkonu nenakláňajte nápravu kolies kvôli jej súčasnému zapadnutiu do jednej z určených drážok.**



**A. Poloha najbližšie k terénu.** Výška kosenia je nastavená do najvyššej polohy (Obr.7.A).

**B. Stredná poloha.** Výška kosenia je nastavená do strednej polohy (Obr.7.B).



**C. Poloha najvzdialenejšia od terénu.** Výška kosenia je nastavená do najnižšej polohy (Obr.7.C).

## 6. POUŽITIE STROJA

**!** *Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 2. Dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.*

### 6.1 PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Pred zahájením pracovnej činnosti je nevyhnutné vykonať niektoré kontrolné a iné úkony pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a účinnosti práce.

Kosačku dobre uložte vodorovne na zem.

#### 6.1.1 Príprava stroja na prácu

##### a. Príprava na kosenie a zber trávy do zberného koša

1. Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania (Obr.8.A) a správne pripevnite zberný kôš spôsobom naznačeným na obrázku (Obr.8.B).

#### 6.1.2 Nastavenie výšky kosenia

Výšku kosenia nastavte podľa pokynov (v ods. 5.2).

### 6.2 BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY

Vykonajte nasledujúce bezpečnostné kontroly a overte, či výsledky zodpovedajú údajom uvedeným v tabuľkách.

**!** *Bezpečnostné kontroly vykonajte pred každým použitím.*

#### 6.2.1 Všeobecné bezpečnostné kontroly

Predmet	Výsledok
Kosiace zariadenie	Nepoškodené a neopotrebované.
Ochranný kryt zadného vyhadzovania, zberný kôš	Celistvé. Žiadne poškodenie. Namontované správne.
Ovládanie vypínača	Páka sa musí pohybovať voľne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy,
Skrutky na stroji a na kosiacom zariadení	Riadne dotiahnuté (nepovolené)
Elektrické káble.	Nedotknutá kompletná izolácia.

#### 6.2.2 Funkčná skúška stroja

Úkon	Výsledok
Uved'te stroj do chodu (ods. 6.3)	Kosiace zariadenie sa musí pohybovať.
Uvoľnite páky ovládania vypínača.	Motor sa musí vypnúť a kosiace zariadenie sa musí zastaviť do niekoľkých sekúnd.
Skúšobné riadenie.	Žiadna poruchová vibrácia. Žiadny neobvyklý zvuk

**!** *Ak sa ktorýkoľvek z výsledkov odlišuje od informácií uvedených v tabuľkách, nepoužívajte stroj! Obráťte sa na servisné stredisko z dôvodu vykonania potrebných kontrol a opráv.*

#### 6.3 ŠTARTOVANIE

**POZNÁMKA** *Kosačku uvádzajte do činnosti na rovnej ploche, bez prekážok a nie na vysokej trávě.*

1. Správne zachyťte predlžovací kábel znázorneným spôsobom (Obr.9.A).
2. NAJSKÔR pripojte zástrčku napájacieho kábla do predlžovacieho kábla (Obr.9.B) a POTOM pripojte predlžovací kábel do hlavnej zásuvky (Obr.9.C).
3. Pre uvedenie motora do činnosti stlačte poistné tlačidlo (Obr.9.D) a potiahnite páku (Obr.9.E) vypínača.

#### 6.4 PRACOVNÁ ČINNOSŤ

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** *Počas práce dodržujte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia, vymedzenú dĺžkou rukoväte.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Ak počas práce dôjde k zastaveniu motora následkom prehriatia, je potrebné pred jeho ďalším naštartovaním vyčkať približne 5 minút.*

##### 6.4.1 Kosenie trávy

Pri práci so strojom postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Začnite sa posúvať a kosť trávnatú oblasť.
2. Počas kosenia zabezpečte, aby sa elektrický kábel nachádzal vždy za chrbtom a zo strany už pokosenej trávy.
3. Prispôbte rýchlosť pohybu a výšku kosenia (odsek 5.2) stavu trávnik (výška, hustota, vlhkosť trávy) a množstvu pokosenej trávy.
4. Vzhľad trávnik sa vylepší, ak bude pri každom prechode koseno na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch (Obr.10).

##### 6.4.2 Rady na udržanie pekného vzhľadu trávnik

- Aby si trávnik zachoval pekný vzhľad, a aby zostal zelený a mäkký, je potrebné ho pravidelne kosiť.



Trávnik môže byť tvorený rastlinami rôznych druhov. Pri častom kosení budú lepšie rásť rastliny s početnými koreňmi, ktoré tvoria pevnú príkrývku; keď bude kosenie naopak menej časté, dôjde k prevažnému rastu vysokých rastlín a buriny (ďatelina, margaréty, atď.). Pravidelnosť kosenia musí byť úmerná rastu trávy, aby tráva medzi dvoma koseniami príliš nevyrástla.

- Optimálna výška trávy u dokonale udržiavaného trávniku je 4-5 cm a jedným kosením by nemala byť odstránená viac než jedna tretina celkovej výšky. Ak je tráva príliš vysoká, je lepšie kosiť na dvakrát, s dennou prestávkou; prvýkrát s kosiacimi zariadeniami v najvyššej polohe a druhýkrát už s kosiacimi zariadeniami v požadovanej výške (Obr.11).
- Príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedenie trávneho porastu, charakteristické „škvrnitým“ vzhľadom.
- V teplejších a suchších obdobiach je vhodné udržiavať trávu o niečo vyššiu, aby trávnik nevysychal.
- Je vhodné kosiť trávu, keď je trávnik dokonale suchý. Nekoste mokrá trávu, mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na rotačnom zariadení a vytrhávania trávneho porastu.
- Kosiace zariadenia nesmú byť poškodené a musia byť správne naoštrené, aby bolo možné dosiahnuť presné kosenie bez rozstrapkania stebiel trávy, čo by malo za následok zažltnutie ich koncov.

#### 6.4.3 Vyprázdnenie zberného koša

Keď je zberný kôš (Obr.1.E) naplnený príliš, účinnosť zberu trávy klesá a hlučnosť kosačky sa zvyšuje.

• V prípade zberného koša so zariadením na signalizáciu jeho naplnenia:



Zdvihnuté = prázdny.



Spustené nadol = plný.

- Počas pracovnej činnosti s pohybujúcim sa kosiacim zariadením signalizátor zostane zdvihnutý, až kým je kôš schopný prijímať pokosenú trávu;
- keď signalizátor klesne dole, znamená to, že kôš je plný a je potrebné ho vyprázdniť.

Na zloženie a vyprázdnenie zberného koša:

- Uvoľnite páku ovládania vypínača a vyčkáajte na zastavenie kosiaceho zariadenia (ods. 6.5);
- Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania (Obr. 8.A), uchopte rukoväť a zložte zberný kôš tak, že ho budete držať vo vzpriamenej polohe.

#### 6.5 ZASTAVENIE

Pre zastavenie stroja:

1. Uvoľnite páku ovládania vypínača (Obr.12.A).
2. Počkajte na zastavenie kosiaceho zariadenia;
3. Odpojte predlžovací kábel NAJSKÔR z hlavnej zásuvky (Obr.12.B) a NÁSLEDNE z vypínača kosačky (Obr.12.C).

Zastavte stroj:

- Počas presunov medzi jednotlivými pracovnými priestormi
- Pri prekonávaní netravných povrchov;
- Zakaždým, keď je potrebné prekonať prekážku.
- Pred nastavovaním výšky kosenia.
- Pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša.

#### 6.6 PO POUŽITÍ

1. Zastavte stroj (ods. 6.5).
2. Pred umiestnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte motor vychladnúť.
3. Vyčistite ho (ods. 7.2).
4. Skontrolujte, či žiadne súčasti nie sú uvoľnené alebo poškodené. Ak je to potrebné, vymeňte poškodené súčasti a utiahnite uvoľnené skrutky a čapy.

#### 7. RIADNA ÚDRŽBA

##### 7.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE



**Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 2. Dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.**



**Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, čistenia alebo údržby/nastavenia na stroji:**

- Vypnite motor.
  - Uistite sa, že všetky pohybujúce sa súčasti sú úplne zastavené.
  - Odpojte stroj od elektrickej siete.
  - Prečítajte si príslušný návod.
  - Používajte vhodný odev, pracovné rukavice a ochranné okuliare.
- Intervalvy údržby a jednotlivé úkony sú zhrnuté v tabuľke „Tabuľka údržby“. Informácie v tabuľke majú pomôcť zachovať účinnosť a bezpečnostnú úroveň vášho stroja. Sú v nej zhrnuté základné úkony s uvedením intervalu, s ktorým má byť každý z nich vykonaný. Vykonajte príslušný úkon podľa toho, ktorý z dvoch termínov nevykonanie údržby nastane ako prvý.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** *Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonané vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom.*

##### 7.2 ČISTENIE

Po každom použití stroj vyčistite podľa nasledujúcich pokynov.

###### 7.2.1 Čistenie stroja

- Nepoužívajte prúd vody, aby ste nezamočili motor a elektrické komponenty (Obr.13).
- Pri čistení skrine nepoužívajte agresívne kvapaliny.

- Aby ste znížili riziko požiaru, odstráňte z kosačky a osobitne z motora zvyšky trávy, listov alebo nadmerného mazacieho tuku.

### 7.2.2 Čistenie koša

1. Vyprázdňte zberný kôš;
2. Zatraste ním, aby vypadli zvyšky trávy a zeminy;
3. Umyte ho, osušte a uložte tak, aby rýchlo vyschol.

### 7.2.3 Čistenie montážneho celku kosiaceho zariadenia

Odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri skrine, aby neuschli, pretože by to mohlo sťažiť následné uvedenie do činnosti.

Nakloňte stroj na bok a pred akýmkoľvek úkonom sa uistite, či je stroj stabilný.


### 7.3 FIXAČNÉ SKRUTKY A MATICE


Kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matic, aby bola činnosť stroja neustále bezpečná.


## 8. MIMORIADNA ÚDRŽBA

### 8.1 KOSIACE ZARIADENIE

Zle nabrúsené kosiace zariadenie vytrháva trávu, a tým spôsobuje zažltnutie trávnik.

 **Nedotýkajte sa kosiaceho zariadenia, dokým stroj nie je vypnutý a kosiace zariadenie nie je úplne zastavené.**

 **Všetky úkony, týkajúce sa kosiacich zariadení (demonťáž, ostrenie, vyváženie, opravu, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia, z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.**

 **Kosiace zariadenie, ktoré je poškodené, pokrútené alebo opotrebované, vymeňte vždy aj so skrutkami, aby bola zachovaná rovnováha.**

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA** Vždy používajte originálne kosiace zariadenia, ktorých kód je uvedený aj v tabuľke „Technické parametre“.

Vzhľadom na vývoj výroby sa môže stať, že kosiace zariadenia uvedené v tabuľke technických údajov budú časom nahradené iným, s obdobnými parametrami, mierou bezpečnosti a s možnosťou zameniteľnosti.

### 8.2 NAPÁJACÍ KÁBEL

Napájací kábel stroja sa v prípade jeho poškodenia musí vymeniť výhradne za originálny náhradný diel a výmenu musí vykonať váš predajca alebo špecializované servisné stredisko.

## 9. SKLADOVANIE

### 9.1 USKLADNENIE STROJA

Keď sa chystáte stroj uskladniť:

1. Nechajte motor vychladnúť.
2. Dôkladne vyčistite stroj.
3. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
4. Stroj skladujte:
  - V suchom prostredí.
  - Chránený pred poveternostnými vplyvmi.
  - Môžete ho zakryť látkou.
  - Na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
  - Pred uskladnením stroja sa uistite, že ste odložili kľúče alebo náradie použité pri údržbe.


Pri opätovnom uvedení stroja do činnosti ho pripravte spôsobom popísaným v kapitole „6. Použitie stroja“.

V prípade potreby je možné rukoväť otočiť dopredu kvôli zmenšeniu vonkajších rozmerov.

1. Povoľte matice s plastovou hlavou (Obr.14.A), ale neodskrutkujte ich úplne.
2. Otočte rukoväť dopredu, až po jej opretie o skriňu, pričom dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu napájacieho kábla.
3. Uťahnite matice s plastovou hlavou (Obr.14.A).

#### 9.1.1 Uskladnenie vo zvislej polohe

V prípade potreby môže byť stroj uložený zvislo, zavesený na hák (Obr.15.A).

 **Uistite sa, že hák a príslušný upevňovací systém majú vhodnú nosnosť s ohľadom na hmotnosť stroja; dohľadnite, aby sa deti, prípadne zvieratá, nešplhali na stroj, a ešte viac tak nezaťažovali hák. Zaveszte stroj tak, aby bolo kosiace zariadenie otočené smerom ku stene, alebo ho vhodné zakryte, aby nebolo možné prísť s ním do kontaktu, vrátane náhodného alebo nečakaného, a poraniť tak ľudí alebo zvieratá.**

Pri odložení stroja vo zvislej polohe otočte rukoväť dopredu, v súlade s príslušným odsekom (ods. 6.5).

## 10. MANIPULÁCIA A PREPRAVA

Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní alebo nakláňaní je potrebné:

1. Vypnite motor.
2. Uistite sa, že všetky pohybujúce sa súčasti sú úplne zastavené.
3. Použite hrubé pracovné rukavice.
4. Uchopte stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie.

Pri preprave stroja na kamióne alebo prirave je potrebné:

1. Použiť prístupové rampy, ktoré sú odolné, dostatočne široké a dlhé.
2. Naložte stroj pri vypnutom motore tak, aby bol potlačený vhodným počtom osôb.
3. Spustite montážny celok kosiacich zariadení.
4. Umiestniť stroj tak, aby nepredstavoval pre nikoho nebezpečenstvo.

- 5. Riadne ho pripevniť k prepravnému prostriedku lanami alebo reťazami.
- Zainteresujte potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.
- Uistite sa, že pri pohybe stroja nespôsobujete škody ani zranenia.

## 11. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje všetky pokyny, potrebné pre obsluhu stroja a pre správnu základnú údržbu, ktorú môže vykonávať užívateľ. Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobca.

- Opravy a údržbu v záruke môžu vykonávať len autorizované servisné dielne.
- Originálne náhradné diely sú dodávané dielňami servisnej služby a autorizovanými predajcami.
- Originálne náhradné diely a príslušenstvo boli vyvinuté špecificky pre dané stroje.

- Nie sú povolené neoriginálne náhradné diely a príslušenstvo. Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva ohrozuje bezpečnosť stroja a zbavuje výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.
- Odporúča sa zveriť stroj raz ročne autorizovanej servisnej dielni kvôli vykonaniu údržby, servisu a kontroly bezpečnostných zariadení.

## 12. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a na výrobné chyby. Používateľ bude musieť pozorne sledovať všetky pokyny dodané v priloženej dokumentácii. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené:

- Chýbajúcim zoznamením so spríevodnou dokumentáciou.
- Nepozornosťou.
- Nevhodným alebo nedovoleným použitím a montážou.
- Použitím neoriginálnych náhradných dielov.
- Použitím príslušenstva, ktoré nebolo dodané alebo schválené výrobcom.

Táto záruka sa nevzťahuje na:

- Bežné opotrebovanie spotrebných materiálov, ako sú prevodové remene, svetlomety, kolesá, poistné skrutky a drôty.
- Bežné opotrebovanie.

Kupujúci je chránený zákonnými predpismi v danej krajine. Práva kupujúceho, vyplývajúce z vlastných národných zákonov, nie sú nijako obmedzené touto zárukou.

## 13. TABUĽKA ÚDRŽBY

Úkon	Interval (hodiny)		Odsek / Poznámky
	Prvý krát	Následne každých	
<b>STROJ</b>			
Bezpečnostné kontroly / Overenie funkčnosti ovládacích prvkov		Pred každým použitím	ods. 6.2
Kontrola ochranného krytu zadného vyhadzovania. Kontrola zberného koša.		Pred každým použitím	ods. 6.1.2
Celkové vyčistenie a kontrola		Po každom použití	ods. 7.2
Kontrola možného poškodenia stroja. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.		Po každom použití	-
Kontrola všetkých upevnení		Po každom použití	ods. 7.3
Kontrola upevnenia a opotrebovania kosiacich zariadení		Pred každým použitím	ods. 8.1
Výmena kosiaceho zariadenia		-	*

\* Úkon, ktorý musí byť vykonaný vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom

## 14. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE	ODSEK
1. Elektrická kosačka nefunguje	Do stroja sa nedostáva elektrický prúd	Skontrolujte pripojenie do elektrickej siete	6.3
2. Elektrická kosačka spôsobuje prerušenie dodávky elektrického prúdu	Kapacita použitej zásuvky elektrickej siete, vyjadrená v ampéroch, nie je postačujúca	Pripojte stroj do zásuvky elektrickej siete, umožňujúcej dostatočný prúdový odber	6.3
	V činnosti sú ďalšie elektrické zariadenia	Nepripájajte ďalšie zariadenia do tej istej zásuvky elektrickej siete	6.3
3. Posekaná tráva už nie je zachytávaná do zberného koša	Kosiace zariadenie narazilo na cudzie teleso a utrpelo úder	Skontrolujte prípadné poškodenia a obráťte sa na Stredisko servisnej služby kvôli prípadnej výmene kosiaceho zariadenia.	8.1
	Vnútro skrine je znečistené	Vyčistite vnútro skrine kvôli ľahšiemu odvádzaniu trávy smerom do zberného koša	7.2.3
4. Nerovnomerné kosenie trávy	Kosiace zariadenie nie je v dobrom stave.	Kontaktujte servisné stredisko a požiadajte o naostrenie alebo výmenu kosiaceho zariadenia	
5. Nadmerný hluk a/ alebo vibrácie počas pracovnej činnosti	Poškodené alebo povolené súčasti.	Zastavte stroj a odpojte napájací kábel Skontrolujte, či nie je poškodený. Skontrolujte, či niektoré súčasti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite. Nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v autorizovanom servisnom stredisku.	
	Kosiace zariadenie nie je dostatočne upevnené alebo je poškodené	Zastavte stroj a odpojte napájací kábel Obráťte sa na Stredisko servisnej služby kvôli kontrole, výmene alebo oprave.	8.1

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho Predajcu.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

EW 330

- d) Motore elettrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore: N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH  
Burgstädter Straße 20  
09232 Hartmannsdorf, Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014                      EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-2-77:2010                              EN 61000-3-11:2000  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato                      86                      dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito                      87                      dB(A)  
i) Ampiezza di taglio    33                      cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

EW 370

d) Motore elettrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore: N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH  
Burgstädter Straße 20  
09232 Hartmannsdorf, Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014                      EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-2-77:2010                              EN 61000-3-11:2000  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato                      89,7                      dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito                      91                      dB(A)  
i) Ampiezza di taglio    37                      cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.


**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu na napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.





..... ..... .....	 LWA ..... dB
Type: .....	
..... -s/n ..... -Art.N .....	CE

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY